

# Verordnungsblatt für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń  
dla Generalnego Gubernatorstwa

1942

Ausgegeben zu Krakau, den 24. Juni 1942  
Wydano w Krakau, dnia 24 czerwca 1942 r.

Nr. 51

Tag dzień	Inhalt/Treść	Seite strona
10. 6. 42	Anordnung über die Schlußtage der Spargel- und Rhabarberernte Zarządzenie o końcowych dniach zbioru szparagów i rabarbaru	325 325
17. 6. 42	Erste Anordnung zur Eisenbahn-Verkehrsordnung für das Generalgouvernement Pierwsze zarządzenie do Kolejowego Regulaminu Przewozu dla Generalnego Gubernatorstwa	326 326

## Anordnung

über die Schlußtage der Spargel- und Rhabarberernte.

Vom 10. Juni 1942.

Auf Grund des § 3 Abs. 2 der Verordnung über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement vom 23. November 1939 (VBIGG. S. 63) ordne ich an:

### § 1

(1) Für die laufende Erntezeit wird als Schlußtag für die Spargelernte der 30. Juni 1942, als Schlußtag für die Rhabarberernte der 31. Juli 1942 festgesetzt.

(2) Es ist verboten, diese Erzeugnisse nach den Schlußtagen weiterhin zu ernten und in den Verkehr zu bringen.

### § 2

Zuwiderhandlungen gegen diese Anordnung werden nach den Ergänzungsverordnungen zur Verordnung vom 23. November 1939 über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement vom 15. Januar 1940 und 24. Juli 1940 (VBIGG. I S. 8 und I S. 228) bestraft.

### § 3

Diese Anordnung tritt mit dem Tage ihrer Verkündung in Kraft.

K r a k a u, den 10. Juni 1942.

Regierung des Generalgouvernements  
Hauptabteilung Ernährung und Landwirtschaft  
N a u m a n n

## Zarządzenie

o końcowych dniach zbioru szparagów i rabarbaru.

Z dnia 10 czerwca 1942 r.

Na podstawie § 3 ust. 2 rozporządzenia o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 23 listopada 1939 r. (Dz. Rozp. GG. str. 63) zarządzam:

### § 1

(1) Dla bieżącej pory zbioru ustala się dzień 30 czerwca 1942 r. jako dzień końcowy dla zbioru szparagów; dzień 31 lipca 1942 r. jako dzień końcowy dla zbioru rabarbaru.

(2) Wzbronione jest dalsze zbieranie i puszczenie w obrót powyższych produktów po dniach końcowych.

### § 2

Wykroczenia przeciwko niniejszemu zarządzeniu podlegają karze według rozporządzeń uzupełniających do rozporządzenia z dnia 23 listopada 1939 r. o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 15 stycznia 1940 r. i 24 lipca 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 8 i I str. 228).

### § 3

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

K r a k a u, dnia 10 czerwca 1942 r.

Rząd Generalnego Gubernatorstwa  
Główny Wydział Wyżywienia i Rolnictwa  
N a u m a n n

**Erste Anordnung**zur Eisenbahn-Verkehrsordnung  
für das Generalgouvernement.

Vom 17. Juni 1942.

Auf Grund des § 2 Abs. 4 der durch die Verordnung vom 30. September 1941 (VBIGG. S. 726) eingeführten Eisenbahn-Verkehrsordnung für das Generalgouvernement (EVOGG) ordne ich an:

**§ 1**

Die Eisenbahn-Verkehrsordnung für das Generalgouvernement (EVOGG) wird vorübergehend wie folgt geändert:

1. In § 63 Abs. 5 tritt an Stelle des zweiten und dritten Satzes folgende Bestimmung:  
„Die Frist, innerhalb deren die Verladung beendet sein muß, ist durch Aushang bekanntzumachen“.
2. In § 79 Abs. 2 tritt an Stelle des ersten und zweiten Satzes folgende Bestimmung:  
„Die Frist, innerhalb deren die vom Empfänger auszuladenden Güter abzunehmen sind, ist durch Aushang bekanntzumachen“.
3. In § 79 Abs. 5 tritt an Stelle des zweiten Satzes folgende Bestimmung:  
„Wird die Abnahmefrist überschritten oder droht die Überschreitung der Abnahmefrist, so kann die Eisenbahn die Güter auf Gefahr und Kosten des Empfängers ausladen“.
4. Der § 80 Abs. 1 a tritt bis auf weiteres außer Kraft.

**§ 2**

Diese Anordnung tritt mit dem Tage der Verkündung in Kraft.

K r a k a u, den 17. Juni 1942.

Regierung des Generalgouvernements  
Hauptabteilung Eisenbahnen  
Gerteis

**Pierwsze zarządzenie**do Kolejowego Regulaminu Przewozu dla  
Generalnego Gubernatorstwa.

Z dnia 17 czerwca 1942 r.

Na podstawie § 2 ust. 4 Kolejowego Regulaminu Przewozu dla Generalnego Gubernatorstwa (KRPGG) wprowadzonego rozporządzeniem z dnia 30 września 1941 r. (Dz. Rozp. GG. str. 726) zarządzam:

**§ 1**

Kolejowy Regulamin Przewozu dla Generalnego Gubernatorstwa (KRPGG) zmienia się przejściowo jak następuje:

1. w § 63 ust. 5 w miejsce zdania drugiego i trzeciego wstępuje następujące postanowienie:  
„Termin, w ciągu którego musi być ukończony załadunek, należy podać do wiadomości za pomocą wywieszki“.
2. w § 79 ust. 2 w miejsce zdania pierwszego i drugiego wstępuje następujące postanowienie:  
„Termin, w ciągu którego przesyłki, które mają być wyładowane, winny być odebrane przez odbiorcę, należy podać do wiadomości za pomocą wywieszki“.
3. w § 79 ust. 5 w miejsce zdania drugiego wstępuje następujące postanowienie:  
„Jeżeli termin do odbioru będzie przekroczony lub jeżeli grozi przekroczenie terminu do odbioru, to kolej może wyładować towary na koszt i niebezpieczeństwo odbiorcy“.
4. w § 80 ust. 1 a traci na razie swą moc.

**§ 2**

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

K r a k a u, dnia 17 czerwca 1942 r.

Rząd Generalnego Gubernatorstwa  
Główny Wydział Kolei  
Gerteis

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Regierungsgebäude. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H. Krakau, Poststrasse 1. Erscheinungsweise: Nach Bedarf. Bezugspreis: Vierteljährlich 12,— Zloty (6,— RM.) einschliesslich Versandkosten. Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar beträgt der Preis je Blatt —,20 Zloty (—,10 RM.). Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im Deutschen Reich auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41 800 einzahlen. Auslieferung: Für das Generalgouvernement und für das Deutsche Reich durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt, Krakau 1, Postschliessfach 110. Für die Auslegung der Verordnungen ist der deutsche Text massgebend. Zitierweise: VBIGG. (früher: Verordnungsblatt GGP. I/II).

Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau 20, Gmach Rządowy. Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp. Krakau, Poststrasse 1. Sposób ukazywania się: wedle potrzeby. Prenumerata: kwartalnie 12,— złotych (6,— RM.) łącznie z kosztami przesyłki. Egzemplarze pojedyncze oblicza się według objętości, a mianowicie za każdą kartkę wynosi cena —,20 złotych (—,10 RM.). Abonenci w Generalnym Gubernatorstwie wpłacać mogą prenumeratę na pocztowe konto czekowe Warschau Nr. 400, abonenci w Rzeszy Niemieckiej na pocztowe konto czekowe Berlin Nr. 41 800. Wydawanie: dla Generalnego Gubernatorstwa i dla Rzeszy Niemieckiej przez Placówkę Wydawniczą dla Dziennika Rozporządzeń, Krakau 1, skrytka pocztowa 110. Dla interpretacji rozporządzeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. Rozp. GG. (dawniej: Dz. rozp. GGP. I/II).